

В одном из писем из Берлина (01.03.1847 г.)³ 28-летний Тургенев констатирует: «Искусство здесь – увы!.. Представители искусства в Берлине все старики (Корнелиус, Раух, <...> Шадов, Бегас – уже ветераны)⁴; от их произведений веет холодом и смертью, смертью уже потому, что они почти все заняты сооружением и украшением могильных склепов, надгробных и других памятников. <...> Композиция иногда довольно удачна, но Корнелиус презирает колорит – и, как почти все нынешние художники – эклектик, аллегорист и подражатель, хотя видно, что ему очень бы хотелось быть оригинальным. <...> Я лучше пойду лю-

² Окончание. Начало см. журнал «На русских просторах», № 1(32), 2017 г.

³ Тургенев, И.С. Письмо из Берлина, 01.03.1847 г. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11. – С. 288.

⁴ Петер Йозеф фон Корнелиус (1783–1867) – немецкий живописец, иллюстрировал «Фауста» и «Нибелунги»; Кристиан Даниэль Раух (1777–1857) – немецкий скульптор; Фридрих Вильгельм фон Шадов (1788–1862) – немецкий художник; Карл Йозеф Бегас (1794–1854) – немецкий художник-портретист. (Прим. авт.).



Рафаэль Санти. «Сикстинская Мадонна», 1513–1514.

Масло на холсте. Дрезденская Картинная галерея.

боваться фресками Микель Анджело или Орканьи¹ <...>».

Тургенев продолжает: «Новых зданий в Берлине не видать. Театр перестроен после пожара 1843 г. Он отделан <...> даже слишком богато, но во многом грешит противу вкуса. В особенности неприятны искривлённые статуи а La Vernini, поставленные между ложами <...>».

Отмечу, что Тургенев не признавал архитектурную эклектику; критически отзывался о ней. А театр и музыку писатель любил страстно, особенно итальянскую оперу, Й. Гайдна, В.-А. Моцарта, Л. Бетховена, французский народный театр, русскую народную песню.

А одним из самых любимых тургеневских художников, как мне кажется, судя по его письмам, был великий Рафаэль² (1483–1520).

Тургенев пишет: «<...> Рафаэлевская Мадонна не даётся с первого раза <...>»³. Далее: «<...> хорошая копия Рафаэлевой мадонны не может быть относительно шире, или длиннее, или уже оригинала <...>»⁴; «есть национальные живописцы: Рафаэль, Рембрандт; народных живописцев нет»⁵; «в мастерской г. Витали видели мы <...> модель богородицы с Христом и Иоанном Крестителем – группу, от которой веет Рафаэлем (а именно его Альбской мадонной)»⁶.

¹ Микеланджело Буонарроти (1475–1564) – итальянский скульптор, художник, архитектор, поэт, мыслитель. Один из крупнейших мастеров эпохи Возрождения и раннего барокко; Андреа Орканья (1308–1368) – итальянский живописец, скульптор и архитектор (*Прим. авт.*).

² Рафаэль Санти (1483–1520) – великий итальянский живописец, график и архитектор, представитель умбрийской школы (*Прим. авт.*).

³ Тургенев, И.С. Письмо В.Н. Кашперову, 5/17.01 1857 г. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 12. – С. 266.

⁴ Тургенев, И.С. Литературно-критические статьи и речи. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11 – С. 47.

⁵ Там же, с. 215.

⁶ Тургенев, И.С. Современные заметки [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11. – С. 276.



П. Веронезе. «Венера и Адонис», около 1580 г., музей Прадо.

У своего учителя и наставника Пьетро Перуджино (около 1446–1523) (его также упоминает Тургенев), завещавшего ему свои творческие принципы, Рафаэль воспринял плавность линий, свободу постановки фигуры в пространстве. Конечно, многие выдающиеся деятели времен Ренессанса имели все эти черты, однако картины любимого И.С. Тургеневым Рафаэля буквально пронизаны стремлением к совершенству и творческими поисками, которые художник вёл всю свою жизнь.

В уже не раз упоминаемой «Поездке в Альбано и Фраскати» Тургенев пишет, что «<...> на А. Иванова некогда имел сильное влияние Овербек ¹: он уяснил ему Рафаэля; <...> Овербек пошёл дальше, к Перуджино и его предшественникам».

Восхищается И.С. Тургенев и талантом П. Веронезе ²: «<...> Картины Павла Веронеза с их бархатом, шёлком и блеском, с жемчужными ожерельями на шеях белокурых красавиц, рассеянно внимающих звукам теорбов ³ и флейт, с павлинами и карли-

¹ Иоганн Фридрих Овербек (1789–1869) – немецкий художник, график и иллюстратор. Фридрих Овербек и Петер Корнелиус считаются основными представителями художественного направления, пытавшегося обновить немецкую живопись в религиозном духе (*Прим. авт.*).

² Паоло Веронезе (1528–1588) – один из виднейших живописцев венецианской школы. Праздничное искусство Веронезе было близко Тургеневу своей жизнеутверждающей силой, ярким прославлением красоты мира. Веронезе – великий колорист и мастер изображения человеческого тела в самых эффектных ракурсах (*Прим. авт.*).

³ Теорба – струнный щипковый инструмент, басовая разновидность лютни. (*Прим. авт.*).

ками, с мраморными статуями, олимпийскими богами и богинями на раззолоченных потолках, с гротами, козлоногими сатирами и фонтанами <...>¹.

В письме Полине Виардо (Париж, 29.04.1848 г.)² Тургенев выражает восторг по поводу увиденного им на выставке эскиза Э. Делакруа: «<...> На этой чертовски большой выставке мне по-настоящему понравился лишь маленький эскиз Делакруа – “Лев, пожирающий овцу в лесу”. Огненно-рыжий, ошетилившийся лев великолепен, он расположился очень удобно, он ест с аппетитом, со сладострастием, с полной безмятежностью; и какая сила в этом грязном и тёплом колорите, где тёмные пятна перемежаются с ярким светом, колорите, столь свойственном Делакруа! Там же выставлены две другие его картины: «Смерть Валентина» (в «Фаусте») и «Смерть Христа», две ужасные мазни <...>».

Эжен Делакруа (1798–1863) вошёл в историю французской живописи как главный представитель нового романтического направления, которое с середины двадцатых годов XIX века противопоставило себя официальному академическому искусству. Обогащая искусство живописи новыми средствами художественного выражения, Делакруа отверг застывшие линейные построения «классических» композиций, вернув цвету его первенствующее значение, внося в свои полотна смелую динамику и широту исполнения, что и отметил И.С. Тургенев в своём небольшом отзыве о художнике³.

А парижскую выставку в том же письме Тургенев называет «печальной выставкой для первого шага республики»; показано здесь и отношение писателя к балету, на примере спектакля со «сценой магнетизма» «Пять чувств» он делает вывод, что балет – «скучная вещь – ноги, ноги и опять всё ноги... это однообразно».

¹ Тургенев, И.С. Поездка в Альбано и Фраскати (Воспоминание об А.А. Иванове) [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 10. – С. 342.

² Тургенев, И.С. Письмо П. Виардо, 29.04.1848 г. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 12. – С. 65.

³ Художественное наследие Делакруа огромно. Прекрасны его литературные труды по вопросам истории, искусства, «Дневник», который художник вёл с 1822 по 1863 год. Последняя запись в нём гласит: «Первое достоинство картины состоит в том, чтобы быть праздником для глаза...» (Прим. авт.).

Упоминает Тургенев и художника Б. Деннера¹: «<...> Деннер, известный писатель старушечьих лиц, допускается в кабинетах любителей как курьезом (диковинка – Н.Г.) <...>».

Встречается в тургеневском наследии и упоминание нидерландского художника Адриана ван Остаде²: в предисловии к «Фаусту» Гёте (1844 г.), Тургенев пишет: «<...> какую жалкую роль играет народ в "Фаусте"! Это – народ <...> вроде народа на картинах <...> Остаде <...>»³.

В ещё одном письме П. Виардо (26.10 (7.11) 1850 г.)⁴ Тургенев вспоминает фламандского художника Давида Тенирса Младшего (1610–1690): «<...> там (в кабачке – Н.Г.) было много оригинальных личностей, которые я пытался зарисовать в манере Тенирса <...>. Какие громкие имена я цитирую при каждом удобном случае!»⁵.

В воспоминаниях об А.А. Иванове Тургенев пишет об их совместной прогулке во Фраскати: «Дорога шла в гору по так называемой «галерее», в даль целого ряда великолепных, вечнозелёных дубов, каждому из этих дубов минуло несколько столетий, и

¹ Бальтазар Деннер (1685–1749) – немецкий художник. Его портреты, за которые он брал очень высокую плату, отличаются крайней тщательностью письма, доходящей до мелочности и сухости, вялостью колорита и неправильностью рисунка. Прославился художник виртуозным изображением пожилых людей, на лицах которых с точностью прописывал каждую морщинку и все поры на коже (*Прим. авт.*).

² Адриан ван Остаде (1610–1685) – нидерландский художник и гравёр, автор большого количества жанровых картин (*Прим. авт.*).

³ Тургенев, И.С. Литературно-критические статьи и речи. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11 – С. 26.

⁴ Тургенев, И.С. Письмо П. Виардо, 26.10 (07.11) 1850 г. [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 12 – С. 97.

⁵ Один из наиболее значимых художников и гравёров фламандской школы, Тенирс умел сделать своих героев столь индивидуальными и характерными, что ряд произведений на крестьянскую тему у него оказывается как бы на стыке бытового жанра и портрета. Это качество в художнике больше всего ценил И.С. Тургенев. Во фламандском искусстве Тенирс стал и одним из ведущих мастеров пейзажа. Начинал он с полуфантастических пейзажей со скалами, пещерами, водопадами. Однако затем в его искусство вошёл образ подлинно национальной фламандской природы. Мастер пишет её с особой любовью и вниманием, то яркими, мажорными красками, то мягкими переходами коричневато-зеленоватых тонов. Пейзаж у Тенирса всегда «деятельный»: в нём важная роль отводится человеку, что также импонировало И.С. Тургеневу, так как человек присутствует и в «пейзажах» писателя (*Прим. авт.*).

уже Клод Лоррен и Пуссен¹ могли любоваться их классическими очертаниями <...>².

В связи с именем Н. Пуссена Тургенев вспоминает известного скульптора И.П. Витали (1794–1855) и называет его реалистом»: «<...> кто-то очень метко сравнил его с Пуссенем <...>»³. А касательно К. Лоррена, писатель замечает, что «<...> ни один пейзажист, после Клод Лоррена, не мог справиться с римской природой <...>»⁴.

А с французским художником-иллюстратором, гравёром Густавом Доре (1832–1883)⁵ И.С. Тургенева связала общая работа.

Иллюстрации к «Сказкам» Ш. Перро были созданы Г. Доре в 1862 г. Французский писатель Ш.-О. де Сент-Бёв, получив это издание Доре, назвал его «подарком для короля».

Тургенев приступил к работе над переводом сказок Ш. Перро осенью 1864 г. Через два года, в 1866 г. в Петербурге вышла книга «Волшебные сказки» Ш. Перро «в переводе с французского Ивана Тургенева с рисунками Густава Дорэ, издание М.О. Вольфа». Там же было опубликовано предисловие писателя, где он упоминает

¹ Значение творчества Н. Пуссена (1594–1665) для истории живописи огромно. Он был первым французским живописцем, который воспринял традицию классического стиля Леонардо да Винчи и Рафаэля. Его творчество стало эталоном для Академии живописи и скульптуры Франции. Клод Лоррен (1600–1682) – основатель классицистического идеального пейзажа, который сложился в законченную систему и превратился в самостоятельный жанр. Так же, как и Пуссен, почти всю жизнь провёл в Италии. Мотивы реальной итальянской природы преобразованы им в идеальный образ, но в отличие от Пуссена с его героической патетикой, он пишет пейзажи лирического характера. Лоррена интересовало состояние природы, эффекты утреннего или вечернего освещения (у Пуссена всегда дневной свет в пейзажах), вибрация воздуха. Основные мотивы картин Лоррена – окрестности великого города и широкий ветвистый дуб. (*Прим. авт.*)

² Тургенев, И.С. Поездка в Альбано и Фраскати (Воспоминание об А.А. Иванове) [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 10. – С. 339.

³ Тургенев, И.С. Современные заметки [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11 – С. 277.

⁴ Тургенев, И.С. Поездка в Альбано и Фраскати (Воспоминание об А.А. Иванове) [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 10. – С. 334.

⁵ Густав Доре (1832–1883) – французский иллюстратор, гравёр, художник и скульптор. Более всего биография Доре известна благодаря иллюстрациям, в которых автор проявил большое воображение и драматизм. Вначале Доре делал гравюры на дереве сам, но когда его популярность стала возрастать, он начал сотрудничать со множеством гравёров. Его иллюстрации украсили около 120 книг (*Прим. авт.*).

художника: «<...> имя гениального рисовальщика Густава Дорэ стало слишком громким и не нуждается ни в каких похвалах»¹. Замечу, что и тургеневский перевод был самым лучшим переводом «Сказок» Перро на русский язык за всё время их издания в России (почти сто лет). А великолепные иллюстрации Г. Доре, впервые увиденные нашими читателями в 1866 г., придавали изданию особую прелесть.

В заключение хочется отметить, что в совершенстве слова и фразы, в неисчерпаемом богатстве красок и форм гениальный Иван Сергеевич Тургенев опередил французских импрессионистов, и они его читали и ценили, в том числе и как непревзойдённого мастера пейзажей с их красками и запахами, в каждом из которых ощущается присутствие человека (см. Письма В. Ван-Гога).

«Первым художником-импрессионистом» считал Ивана Сергеевича Д.С. Мережковский, прекрасно знавший Тургенева и любивший его: «Так с каждым годом растёт образ Тургенева, становится всё выше и выше, светлее и светлее <...>. Он один из первых открыл удивлённому Западу всю глубину, всю прелесть и силу русского духа <...>. Тургенев – эстетик. Он ненавидит грубо-утилитарную теорию в искусстве. Он верит в красоту, верит и исповедует её <...>. Вселенная представляется ему прежде всего бесконечною красотой <...>».²

Тургенев выстроил мост, связавший Россию с Западом, и писателя можно назвать полпредом нашей Родины в Европе, просветителем в самом высоком смысле этого слова.

Санкт-Петербург,
сентябрь-октябрь 2017 г.



Обложка книги «Волшебные сказки Перро» с переводом И.С. Тургенева и иллюстрациями Г. Доре. СПб, 1866 г.

¹ Тургенев, И.С. < «Волшебные сказки» Перро, 1867>: предисловие [Текст] / И.С. Тургенев // Собрание сочинений: в 12 т. – М.: ГИХЛ, 1956–1958. – Т. 11. – С. 338.

² Мережковский, Д.С. Памяти Тургенева // Театральная газета. – 1893, 22 августа. – № 2. – С. 1.